



No generis impactes a la natura, deixa que ella impacti en tu
No generes impactos en la naturaleza, deja que ella impacte en ti
Do not impact on nature, let it have an impact on you



Llicència de pesca

Licencia de pesca
Fishing license

www.recmar.caib.es



Reserva fondeig

Reserva fondeo
Anchoring reservation

www.portsib.es // Canal 77



Autorització pesca submarina

Autorización pesca submarina
Underwater fishing authorization

www.caib.es



Posidònia

Posidonia
Posidonia

www.atlasposidonia.com

Normativa de referència / Normativa de referencia / Reference rules

- Pla d'ordenació dels recursos naturals de s'Albufera des Grau (BOIB núm. 82 10/06/2003)
- Pla rector d'ús i gestió del Parc Natural de s'Albufera des Grau i de les reserves naturals de les Illes des Porros (Illots d'Addaia), s'Estany, la bassa de Morella, es Prat i l'illa d'en Colom (BOIB núm. 104 05/08/2021)



Parc Natural de s'Albufera des Grau

Centre de recepció Rodríguez Femenías
Carretera des Grau km 3.5, desviació Llimpa
07700 Maó - Illes Balears
Tel.: 971 17 77 05
www.balearsnatura.com
@BalearsNatura

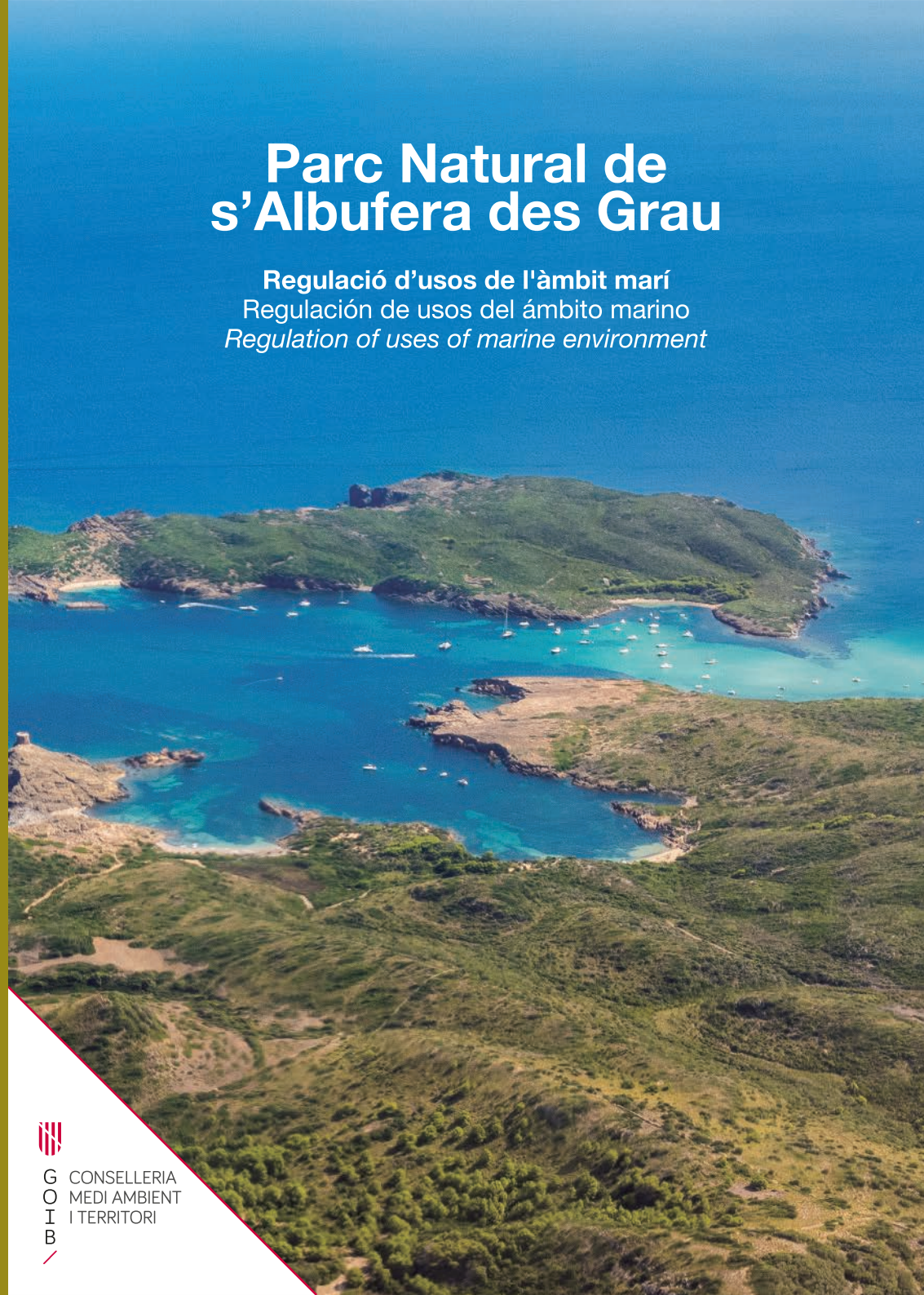


S'ALBUFERA
DES GRAU

XENIB

Parc Natural de s'Albufera des Grau

Regulació d'usos de l'àmbit marí
Regulación de usos del ámbito marino
Regulation of uses of marine environment

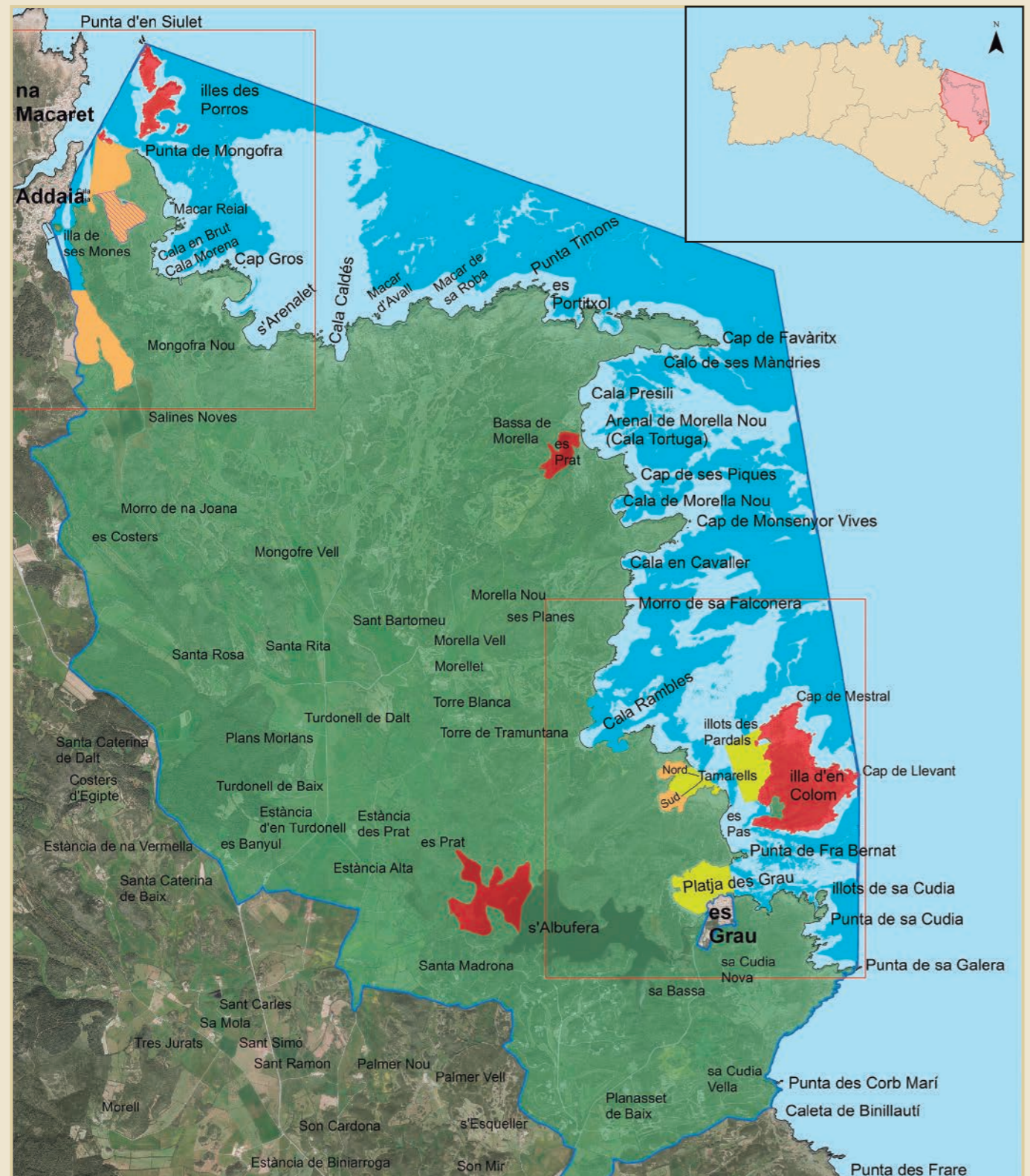


G CONSELLERIA
O MEDI AMBIENT
I TERRITORI
B

L'àmbit marí del Parc Natural de s'Albufera des Grau té una gran diversitat d'hàbitats protegits, com ara les praderies de posidònia i *Cymodocea*, les badies somes, els litorals rocosos amb algues brunes, els sistemes dunars de les platges o les espècies endèmiques dels illots. Complint la normativa del Parc ajudareu a mantenir-ne el bon estat de conservació.

El ámbito marino del Parque Natural de S'Albufera des Grau cuenta con una gran diversidad de hábitats protegidos, como las praderas de posidonia y *Cymodocea*, las bahías someras, el litoral rocoso con comunidades de algas pardas, los sistemas dunares de las playas o las especies endémicas de los islotes. Cumpliendo con la normativa del Parque ayudará a mantener su buen estado de conservación.

There is a great diversity of protected habitats in the marine environment of the Albufera des Grau Natural Park, such as Posidonia and Cymodocea meadows, shallow bays, the rocky seaboard and its brown algae communities, dune systems on the beaches or endemic species living on the islets. Help us to keep the Park well preserved by observing its regulations.



Àmbit marí del Parc Natural de s'Albufera des Grau

-  **Zona terrestre del Parc Natural**
Zona terrestre del Parque Natural
Land zone of the Natural Park

-  **Zona marina del Parc Natural**
Zona marina del Parque Natural
Marine zone of the Natural Park


-  **Zona d'exclusió terrestre**
Zona de exclusión terrestre
Land exclusion zone  


-  **Zona d'exclusió marina**
Zona de exclusión marina
Marine exclusion zone   


-  **Zona de fondeig prohibit**
Zona de fondeo prohibido
Anchoring prohibited zone 


-  **Zona de fondeig regulat**
Zona de fondeo regulado
Controlled anchoring zone  


-  **Praderies de fanerògames marines**
Praderas de fanerógamas marinas
Marine seagrass fields 


 **Queda prohibit fondejar damunt praderies de fanerògames (Posidonia i Cymodocea) i a les àrees de fondeig regulat i prohibit.**
Queda prohibido fondear sobre praderas de fanerógamas (Posidonia y Cymodocea) y en las áreas de fondeo regulado y prohibido.
Anchoring in phanerogam fields (Posidonia and Cymodocea) is prohibited, as it is in areas of controlled and prohibited anchoring.

 **Recordeu que a les zones de fondeig regulat les embarcacions s'han d'amarrar a les boies habilitades.**
Recuerde que en las zonas de fondeo regulado las embarcaciones se tienen que amarrar en las boyas habilitadas.
Remember that in controlled anchoring zones, boats must be anchored by the designated buoys.

 **Queda prohibit qualsevol tipus de pesca sense llicència.**
Queda prohibido cualquier tipo de pesca sin licencia.
Unlicensed fishing of any type is prohibited.

 **Queda prohibida la pesca submarina sense autorització expressa del Parc.**
Queda prohibida la pesca submarina sin autorización expresa del Parque.
Underwater fishing without express permission from the park is prohibited.

 **Queda prohibit recol·lectar i/o malmetre nacres i coral vermell.**
Queda prohibido recolectar y/o dañar nacras i coral rojo.
Collecting Noble Pen shells or red coral is prohibited.

 **Queda prohibit recol·lectar mol·luscs (cargolins, cornets, escopinyes, pitjallides...) i crustacis decàpodes (crancs, llagostes, gambes...).**
Queda prohibido coger moluscos (caracolillos, caracolas, lapas, conchas...) y crustáceos decápodos (cangrejos, langostas, gambas...).
Collection of molluscs (periwinkles, sea snails, limpets, cockles, etc.) and decapods crustaceans (crabs, lobsters, prawns, etc.) is prohibited.



Navegació / Navegación / Sailing

No es pot fondejar damunt posidònia ni *Cymodocea*, ni a les àrees de fondeig regulat o prohibit.
 No es pot navegar ni nedar a les zones d'exclusió marina ni a les llacunes.
 No es pot navegar ni fondejar a les zones abalisades per al bany.
 A 50 m del litoral i a 200 m de les platges no abalisades s'ha de navegar a menys de 3 nusos.

No se puede fondear sobre posidonia ni *Cymodocea*, ni en las áreas de fondeo regulado o prohibido.
 No se puede navegar ni nadar en las zonas de exclusión marina ni en las lagunas.
 No se puede navegar ni fondear en las zonas balizadas para el baño.
 A 50 m del litoral y a 200 m de las playas no balizadas se debe navegar a menos de 3 nudos.

It is not allowed to anchor in posidonia or Cymodocea areas, nor in mandatory no-anchoring areas or mooring buoy areas.

It is not allowed to navigate on marine exclusion zones or lagoons, nor to swim in them.

It is not allowed to navigate on buoy-marked swimming areas, nor to anchor in them.

Up to 50 m from the coastline and 200 m from not buoy-marked beaches, the maximum permitted speed for boats is 3 knots.



Pesca recreativa / Pesca recreativa / Fishing

Per practicar pesca recreativa és necessari tenir una llicència en vigor.
 Per practicar pesca submarina és necessària una autorització expressa del Parc.
 No es pot pescar des dels illots ni a les llacunes.
 No es poden malmetre o recol·lectar mol·luscs (caragolins, cornets, pitjallides...), crustacis decàpodes (crancs, llagostes, gambes...), nacres i corall vermell.

Para practicar pesca recreativa es necesario tener una licencia en vigor.
 Para practicar pesca submarina es necesaria una autorización expresa del Parque.
 No se puede pescar desde los islotes ni en las lagunas.
 No se puede dañar o recolectar moluscos (caracolas, conchas, lapas...), crustáceos decápodos (cangrejos, langostas, gambas...), nacras y coral rojo.

A valid license is a requirement for recreational fishing activities.

Underwater fishing is not permitted without the express consent of the Park.

It is not allowed to fish on the islets nor in the lagoons.

It is not allowed to damage or collect molluscs (conches, shells, limpets...), decapods (crabs, lobsters, prawns...), noble pen shells or red coral.



Busseig / Buceo / Diving

Per fer immersions en grups de més de 7 persones és necessària autorització del Parc.
 Es prohibeix molestar o alimentar la fauna.

Para realizar inmersiones en grupos de más de 7 personas es necesaria autorización del Parque.
 Se prohíbe molestar o alimentar a la fauna.

For groups over 7 people a diving authorization from the Park is required.

Feeding or disturbing the fauna is prohibited.



Platges / Playas / Beaches

Es poden avarar embarcacions d'un màxim de 4,5 m d'eslora, caiacs i planxes de rem a les platges de l'illa d'en Colom, des Tamarells nord i sud i a Cala Rambles.
 A la resta de platges del parc està prohibida l'avarada.

Está permitido varar embarcaciones de un máximo de 4,5 m de eslora, kayaks y tablas de SUP en las playas de Illa d'en Colom, Es Tamarells norte y sur y en Cala Rambles.
 En el resto de playas del parque está prohibida la varada.

Boats of a maximum length of 4.5 m, kayaks and surfboards are allowed to be beached on Illa d'en Colom, Tamarells del Nord and Tamarells del Sud, and Cala Rambles. Elsewhere it is prohibited to beach any boat.



No es pot transitar per les dunes ni per l'interior dels illots.

No se puede transitar por las dunas ni por el interior de los islotes.

It is not allowed to walk on the dunes or the islets.



No es pot fer cap casta de foc a les platges.

No se puede hacer fuego de ningún tipo en las playas.

It is prohibited to light any kind of fire on the beaches.



No es pot acampar a les platges. La pernoctació o bivac es permet, però s'ha de notificar prèviament al Parc i signar una declaració responsable.

No se puede acampar en las playas. La pernocta o vivac está permitida, pero debe notificarse previamente al Parque y firmar una declaración responsable.

Camping is forbidden on the beaches. Bivouac and staying overnight are permitted, but the Park must be informed in advance and a statement of responsibility must be signed.



Els cans estan prohibits a totes les platges i a tot el litoral del parc durant tot l'any, excepte a la platja des Grau, on estan permesos entre l'1 de novembre i Setmana Santa.

Los perros están prohibidos en todas las playas y en todo el litoral del Parque durante todo el año, excepto en la playa de Es Grau, donde están permitidos entre el 1 de noviembre y Semana Santa.

Dogs are not allowed on the park beaches and coastline all year round, except in the case of Platja des Grau: there they are allowed from November 1st to Easter.



No està permès endur-se arena, escopinyes, caragolins, pedres, fòssils, etc.

No está permitido recolectar arena, conchas, caracolas, piedras, fósiles, etc.

It is not allowed to collect sand, shells, conches, stones, fossils, and so on.



No està permès fer munts de pedres.

No está permitido amontonar piedras.

It is forbidden to pile up stones.



A tot l'àmbit del parc natural és necessària autorització per fer volar un dron, ja sigui per a ús recreatiu o professional.

En todo el ámbito del Parque Natural es necesaria autorización para volar un dron, ya sea para uso recreativo o profesional.

Throughout the Natural Park, authorization is required to fly a drone, both for professional and non-professional use.